



KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI

Projekt współfinansowany przez
Unię Europejską w ramach
Europejskiego Funduszu
Społecznego

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY



Nazwa przedmiotu		Kod ECTS	
Praktyczna nauka języka angielskiego I		9.0.6171	
Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot			
Zakład Translatoryki Anglistycznej			
Studia			
wydział	kierunek	poziom	pierwszego stopnia
Wydział Filologiczny	Filologia angielska	forma	stacjonarne
		moduł	translatoryczna, nauczycielska, Podstawowa
		specjalnościowy	
		specjalizacja	wszystkie
Nazwisko osoby prowadzącej (osób prowadzących)			
mgr Renata Zander-Lewandowska; dr Aleksandra Wisniewska; mgr Kaja Makowska; Barbara Galant; dr Martin Blaszk; mgr Karol Plichta; dr Miłosz Wojtyna; mgr Hanna Kryszewska; Sarah Flamminio; dr Dorota Góreczna; dr Roksana Zgierska; dr Maria Fengler; dr Małgorzata Smentek-Lewandowska; dr Sylwia Dobkowska; dr Javier Fernández-Sánchez; dr Karolina Janczukowicz; dr Krzysztof Karaś; dr Olga Aleksandrowska; dr Zbigniew Czaja; dr Maciej Rataj; dr hab. Izabela Morska, profesor uczelni; dr Magdalena Wawrzyniak-Śliwska; dr Beata Karpińska-Musiał; mgr Joanna Gilis-Siek; dr Karol Chojnowski; dr Joanna Tillack			
Formy zajęć, sposób ich realizacji i przypisana im liczba godzin		Liczba punktów ECTS	
Formy zajęć		10	
Ćw. audytoryjne		120 godzin - udział w zajęciach;	
Sposób realizacji zajęć		70 godzin - wykonywanie zadań oraz przygotowanie do kolokwium;	
zajęcia w sali dydaktycznej		60 godzin - samodzielne studiowanie literatury przedmiotu.	
Liczba godzin		Razem: 250 godzin = 10 ECTS.	
Ćw. audytoryjne: 120 godz.			
Termin realizacji przedmiotu			
2023/2024 zimowy			
Status przedmiotu		Język wykładowy	
obowiązkowy		angielski	
Metody dydaktyczne		Forma i sposób zaliczenia oraz podstawowe kryteria oceny lub wymagania egzaminacyjne	
		Sposób zaliczenia	
		Zaliczenie na ocenę	
		Formy zaliczenia	
		- ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych otrzymywanych w trakcie trwania semestru	
		- Testy pisemne, prace pisemne, prace ustne, czytanie tekstu na głos, aktywny udział w zajęciach.	
		Podstawowe kryteria oceny	
		Student otrzymuje zaliczenie na podstawie:	
		<ul style="list-style-type: none"> obecności, czynnego udziału w ćwiczeniach, systematycznego przygotowywania w formie ustnej i/lub pisemnej zagadnień wskazanych przez Prowadzącego – 20%, wykonania prac pisemnych i ustnych – 40% pisemnych testów sprawdzających opanowanie materiału i nabycie umiejętności językowych – 40% (w przypadku gramatyki praktycznej, kursu zintegrowanego i fonetyki wyniki z testów mają wagę 80%). 	

<ul style="list-style-type: none"> - Dyskusja - Gry symulacyjne - Ćwiczenia. Praca indywidualna. Praca w parach lub grupach. Analiza tekstów pisanych lub mówionych przygotowanych przez prowadzącego lub studenta. Omawianie tekstów pisanych i mówionych. Wyszukiwanie materiałów w źródłach i Internecie. Pisanie własnych tekstów. Wypowiedzi ustne/ prezentacje. E-learning. Mini-wykład konwersatoryjny z prezentacją multimedialną. Słuchanie i powtarzanie tekstu. Czytanie tekstu na głos. Praca ze słownikiem. Praca nad tekstem. Przygotowanie wypowiedzi ustnej. Dyktando fonetyczne. Transkrypcja fonemiczna: zapisywanie i odczytywanie. 	
---	--

Sposób weryfikacji założonych efektów uczenia się

zakładany efekt uczenia się	testy	prace pisemne	zadania otwarte i zamknięte	wypowiedzi ustne	prezentacje	projekty
Wiedza						
K_W05	+	+	+			
K_W12	+	+	+	+	+	+
K_W14	+	+	+			
K_W17		+			+	+
Umiejętności						
K_U01		+	+	+	+	+
K_U06		+	+	+	+	+
K_U09	+	+	+	+	+	+
K_U11					+	+
K_U12		+			+	+
Kompetencje społeczne						
K_K01	+	+	+	+	+	+
K_K03					+	+
K_K05						+
K_K07		+			+	+

Określenie przedmiotów wprowadzających wraz z wymogami wstępnymi

A. Wymagania formalne

Brak wymagań formalnych.

B. Wymagania wstępne

Znajomość języka angielskiego na poziomie B1

Cele kształcenia

Celem zajęć jest doskonalenie praktycznej znajomości języka angielskiego, przyjmując jako punkt początkowy poziom B1 i punkt końcowy jako

poziom B1+ ESOKJ. Szkolenie językowe, ogólne i akademickie, będzie obejmowało cztery umiejętności językowe: słuchanie, mówienie, czytanie i pisanie, z uwzględnieniem umiejętności tworzenia tekstów mówionych i pisanych, doskonalenia znajomości słownictwa i poszerzania zasobów syntaktycznych, konsolidacji poprawności gramatycznej, jak również rozwijania płynności językowej i poprawnej wymowy.

Czytanie i słuchanie, realizowane systematycznie w ramach Kursu zintegrowanego, będzie miało za cel rozwijanie poszczególnych umiejętności receptywnych, umożliwiającym lepsze zrozumienie autentycznych tekstów językowych i będzie źródłem doskonalenia własnych zasobów leksykalno-syntaktycznych. Praca nad kompetencjami w zakresie mówienia, rozwijana systematycznie w ramach Kursu zintegrowanego, ale również obecna na innych komponentach przedmiotu, będzie miała na celu doskonalenie umiejętności dyskursu monologicznego, szczególnie w zakresie strukturyzowania dłuższych wypowiedzi, i przygotowywanie mini-prezentacji na zadane tematy, jak i dyskursu monologicznego, z naciskiem na wymianę poglądów, doświadczeń i treści, dyskusje na tematy ogólne, jak i tych objętych problematyką studiów. Rozwojowi tych kompetencji będą służyły praca i dyskusja w małych grupach jak i na forum ogólnym, przygotowywanie i branie udziału w projektach grupowych i samodzielnych. Elementem, który będzie wspomagał rozwój umiejętności mówienia będzie kurs fonetyki praktycznej, który zakłada opanowanie systemu fonetycznego języka angielskiego /L2/ i porównanie go z systemem dźwiękowym języka rodzimego /L1/. Doskonalenie wymowy poprzez słuchanie i powtarzanie modelowych tekstów, odczytywanie i zapisywanie transkrypcji fonemicznej, jak również samodzielne posługiwanie się słownikiem tradycyjnym jak i słownikiem online.

Komponent gramatyczny zapozna studentów z bogactwem językowym cechującym autentyczne teksty i konteksty językowe, z metodami ich analizy i będzie uczył zarówno samodzielnego tworzenia zaawansowanych tekstów, jak i monitorowania własnej poprawności gramatycznej, poprzez analizę błędów.

Kurs pisania i pisania akademickiego ma zadanie z jednej strony analizę tekstów akademickich, rozpoczynając od krótkich tekstów jednoakapitowych, a kończąc na fragmentach prac naukowych w dziedzinie nauk humanistycznych, a z drugiej tworzenie i współtworzenie paralelnych tekstów przez studentów, zarówno przy współpracy innych członków zespołu, jak i całkowicie samodzielnie, przy wsparciu grupy i prowadzącego. Ważnym celem jest poznanie dyskursu akademickiego w teorii i praktyce wg MLA.

Ważnym ogólnym celem wszystkich komponentach PNJA będzie uczenie się samodzielnego korzystania ze zbiorów leksykalnych, słowników i podręczników gramatyki praktycznej; poszukiwania informacji w dostępnych źródłach, w tym w zasobach internetowych; organizacji pracy własnej i opanowania wiedzy oraz umiejętności w określonym czasie; pracy i dyskusji w grupie; wyrażania opinii i zadawania pytań dotyczących poprawności językowej; przygotowywania projektów (samodzielnie lub w grupach).

Treści programowe

Problematyka komponentu *Kurs zintegrowany*

Czytanie

Teksty na poziomie B2/C1: teksty krótsze i dłuższe, w tym wybrane krótkie teksty autentyczne.

Umiejętności: rozwijanie ogólnego rozumienia tekstu (reading for gist) i ćwiczenia czytania ukierunkowanego (skimming and scanning), czytanie dla zrozumienia wybranych, bardziej szczegółowych informacji takich jak funkcja tekstu, opinia /stosunek piszącego do treści przedstawianych, ton tekstu.

Leksyka

Zakres leksykalny jest ściśle powiązany z tematyką zajęć. Słownictwo: czasowniki złożone w znaczeniu (tzw. phrasal verbs) w znaczeniu dosłownym i metaforycznym, rzeczowniki odczasownikowe, przedrostki i przyrostki, złożenia rzeczownikowe i przymiotnikowe, analizowane w tekstach i ćwiczone produktywnie w zadaniach słowo- twórczych (word formation); relacje semantyczne: synonimy, antonimy, polisemia i homofonia; kolokacje, idiomy i wyrażenia; przykłady rejestru kolokwialnego i formalnego.

Słuchanie

Teksty: adoptowane do celów pedagogicznych i krótkie teksty autentyczne, zarówno dialogi i monologi.

Umiejętności: rozwijanie umiejętności rozumienia globalnego i rozumienia wybranych aspektów treściowych takich jak temat poruszany, opinia i stosunek mówiącego do treści przedstawianych, treści komunikowane bezpośrednio i implikowane; ćwiczenie użycia parafrazy w opisywaniu zawartości słuchanych tekstów (three and four-option multiple choice questions).

Mówienie:

Zadania: ćwiczenia z luką informacyjną, dialogi, rozmowy w grupach, i indywidualne krótkie wypowiedzi na forum klasy.

Umiejętności: rozwijanie kompetencji interaktywnych (inicjowanie interakcji, wymiana informacji i poglądów, wyrażanie zgody i niezgody, włączanie się w dyskurs dialogowy, współpraca z interlokutorem, podtrzymywanie rozmowy) i umiejętności monologicznych (podsumowywanie i streszczanie treści omawianych, opinii własnych i interlokutorów na forum klasy, przedstawianie uzasadnienia dla własnych opinii); monitorowanie wymowy, na poziomie pojedynczych dźwięków jak i akcentu zdaniowego.

Problematyka komponentu *Język pisany*

Praca indywidualna i zespołowa w procesie tworzenia tekstu. Rola dynamiki zespołu w tworzeniu scenariuszy pisania i procesie tworzenia tekstu.

Etapy procesu pisania tekstu, indywidualnego i zespołowego, i etapy jego redakcji. Informacja zwrotna od Prowadzącego i innych członków zespołu na temat tekstu tworzonego indywidualnie i zespołowo. Akapit jako podstawowy element tekstu. Struktura i organizacja akapitu: topic sentence, supporting evidence, concluding sentence. Spójność i koherencja akapitu. Przegląd zagadnień syntaktycznych: budowa zdania w języku angielskim i podstawowe typy zdania; spójniki i łączniki przysłówkowe. Przegląd zagadnień ortograficznych i interpunkcyjnych.

Problematyka komponentu *Gramatyka praktyczna*

Kurs gramatyki praktycznej obejmuje uporządkowanie i rozszerzenie wiedzy dotyczącej zasad gramatyki angielskiej na poziomie zaawansowanym. Celem jest umiejętność poprawnego wykorzystania zasad gramatyki w praktyce.

Zagadnienia w semestrze 1: Części mowy i części zdania. Czasownik. Formy czasownikowe. Czasy gramatyczne. Bezokolicznik i formy gerundialne po czasownikach. Strona bierna. Czasowniki modalne. Praca własna studenta: wybór według podanych źródeł: przyimki

Problematyka komponentu *Fonetyka praktyczna*

Przedstawienie różnorodności akcentowej języka angielskiego (akcenty natywne i nienatywne). System dźwiękowy standardowej brytyjskiej angielszczyzny i jego graficzna reprezentacja (phonemic chart). Alfabet fonetyczny i wprowadzenie do transkrypcji fonetycznej. Aparat mowy i ustawienia artykulacyjne. System spółgłoskowy języka angielskiego (sposób i miejsce ich artykulacji). Praca nad wymową głosek języka angielskiego w kolejności wybranej przez prowadzącego z naciskiem na dźwięki sprawiające największą trudność.

Wykaz literatury

A.1. Literatura wykorzystywana podczas zajęć:

1 Komponent: Kurs zintegrowany:

- 1 Biber, Douglas, Susan Conrad and Geoffrey Leech (2002). Longman Student Grammar Of Spoken And Written English. Pearson.
- 2 Harrison, Mark (2013). New Proficiency Testbuilder Student Book - Key + Audio CD Pack. Macmillan.
- 3 O'Dell, Felicity (2000) English Vocabulary in Use. Upper-Intermediate. Cambridge University Press.
- 4 McCarthy, Michael and Felicity O'Dell (2008). English Collocations in Use Advanced. Cambridge University Press.
- 5 McCarthy, Michael and Felicity O'Dell (2007). English Phrasal Verbs in Use Advanced. Cambridge University Press.
- 6 McCarthy, Michael and Felicity O'Dell (2017). English Vocabulary in Use Advanced. Cambridge University
- 7 Wybrane materiały z podręczników na poziomie C1, np. Bell, Jan and Roger Gower (2015). Advanced Expert. Pearson.
- 8 Wybrane testy Cambridge CAE: French, Amanda (2015). Advanced Testbuilder. Third Edition with key and 2 CD. Macmillan.
- 9 Wybrane oryginalne testy Cambridge CAE: University of Cambridge ESOL Examinations (2008). Certificate in Advanced English for updated exam with answers 2. Cambridge University Press.
- 10 Materiały online wybrane przez prowadzącego, szczególnie filmy dokumentalne BBC.
- 11 Materiały autentyczne opracowane przez prowadzącego.

2 Komponent: Język pisany:

- 1 Huntley, Helen (2005). Essential Academic Vocabulary. Cengage Learning.
- 2 Jordan, R.R. (2008). Academic Writing Course. Longman.
- 3 McCarthy, Michael and Felicity O'Dell (2008). Academic Vocabulary in Use. Cambridge University Press.
- Morley, John, Peter Doyle and Ian Pople (2007). University Writing Course. Express Publishing.
- 4 Oshima, Alice and Ann Hogue (2007). Introduction to Academic Writing. Level 3. Pearson Longman.
- 5 Oshima, Alice and Ann Hogue (2007). Writing Academic English. Level 3. Pearson Longman.
- 6 MLA Handbook. Ninth edition. (2021). MLA Style Centre.

3 Komponent: Gramatyka praktyczna:

- 1 Foley, Mark and Diane Hall (2012). My Grammar Lab. Pearson.
- 2 Foley, Mark and Diane Hall (2008). Advanced Learner's Grammar. Longman.
- 3 Hewings, Martin (2007). Advanced Grammar in Use. Cambridge University Press.
- 4 Mann, Malcolm and Steve Taylore-Knowles (2008). Destination C1&C2 Grammar and Vocabulary. Macmillan.
- 5 Vince, Michael (2009). Advanced English Practice. Heinemann.
- 6 Wellman, Guy and Richard Side (2006). Grammar and Vocabulary for Cambridge Advanced and Proficiency. Longman.
- 7 West, Clare (2013). Recycling Advanced English. Cambridge.

4 Komponent: Fonetyka praktyczna:

- 1 Baker, Ann (2011). Ship or Sheep Intermediate Pronunciation course. Cambridge University Press.
- 2 Hancock, Mark (2003). English Pronunciation in Use Intermediate. Cambridge University Press.
- 3 Hewings, Martin (2007). English Pronunciation in Use Advanced. Cambridge University Press.

A.2. Praca własna:

- 1 Cambridge Advanced Learner's Dictionary, w. CD-ROM. Fourth edition. (2014) Cambridge University Press.
- 2 Jones, Daniel (2011). Cambridge English Pronouncing Dictionary. Cambridge University Press.
- 3 Macmillan English Dictionary For Advanced Learners (2002). Macmillan.
- 4 Macmillan <https://www.macmillandictionary.com/>.
- 5 Materiały online szczególnie wybrane przez studentów np. TedTalks, BBC filmy dokumentalne, BBC Radio 4 .
- 6 Porzyczek, Andrzej, Arkadiusz Rojczyk, Janusz Arabski (2016). Praktyczny kurs wymowy angielskiej dla Polaków. Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego.
- 7 Vince, Michael (2003). Advanced Language Practice with Key. Macmillan.
- 8 Retoryka: Giving opinions (2021). EFL Magazine - The magazine for English language teachers. Available at <https://eflmagazine.com/functions/agreeing-disagreeing/> Accessed 28.05.2021.
- Presentations (2021). EFL Magazine - The magazine for English language teachers. Available at <https://eflmagazine.com/business-english-2/presentations/> Accessed 28.05.2021.
- Resources (2021). EFL Magazine - The magazine for English language teachers. Available at <https://eflmagazine.com/resources/> Accessed 28.05.2021
- Speaking (2021). EAPFoundation.Com. Available at <https://www.eapfoundation.com/speaking/> Accessed 28.05.2021

A.3 Literatura uzupełniająca:

- 1 Huddleston, Rodney and Geoffrey K. Pullum (2002). The Cambridge Grammar of the English Language. Cambridge University Press.
- 2 Macpherson, Robin (2002). English for Writers and Translators. PWN.
- 3 Ponsonby, Mimi (1998). How Now Brown Cow. Prentice Hall.
- 4 Roach, Peter (2012). English Phonetics and Phonology. Cambridge University Press.

5 Sobkowiak, Włodzimierz (2004). English Phonetics for Poles. Wydawnictwo Poznańskie.

6 Underhill, Adrian (1994). Sound Foundations. Macmillan.

Kierunkowe efekty uczenia się

K_W05, K_W12, K_W14, K_W17
K_U01, K_U06, K_U09, K_U11, K_U12
K_K01, K_K03, K_K05, K_K07

Wiedza

Student :

K_W05 – ma szczegółową wiedzę dotyczącą podstawowej terminologii z zakresu językoznawstwa stosowanej w badaniach nad językiem angielskim;

K_W12 – zna i rozumie wybrane zagadnienia z zakresu historii, kultury i realiów życia krajów anglojęzycznych;

K_W14 – zna zasady gramatyczne i leksykalne oraz zasady konstrukcji wypowiedzi pisemnych i ustnych w ramach kulturowych konwencji komunikacji w języku angielskim na poziomie B1+.

K_W17 – zna i rozumie pojęcie i zasady ochrony własności i prawa autorskiego w odniesieniu do korzystania z innych źródeł w tekstach tworzonych przez siebie dotyczących języka angielskiego i pracy zawodowej.

Umiejętności

Student:

K_U01 – potrafi wyszukiwać, analizować i interpretować informacje dotyczące (w szczególności) języka angielskiego z różnych źródeł;

K_U06 – potrafi tworzyć zrozumiałe, dobrze skonstruowane wypowiedzi pisemne i ustne przestrzegając (kulturowych) zasad komunikacji w języku angielskim;

K_U09 – potrafi porozumiewać się w języku angielskim w mowie i piśmie na poziomie B1+;

K_U11 – potrafi planować i organizować pracę indywidualną oraz w zespole, współdziałając z innymi osobami;

K_U12 – potrafi samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie.

Kompetencje społeczne (postawy)

Student:

K_K01 – jest gotów do krytycznej oceny posiadanej wiedzy w zakresie filologii angielskiej oraz nauk pomocniczych i pokrewnych oraz uznaje znaczenie tej wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych;

K_K03 – jest gotów do samodzielnego podejmowania decyzji, krytycznej oceny działań własnych, działań zespołów, którymi kieruje, i organizacji, w których uczestniczy, oraz przyjmowania odpowiedzialności za skutki tych działań;

K_K05 – jest gotów do angażowania się w życie społeczne i zawodowe wykorzystując swoją wiedzę i umiejętności z zakresu języka angielskiego;

K_K07 – jest gotów do odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych i przestrzegania zasad etyki zawodowej w sferach związanych z posługiwaniem się językiem angielskim.

Kontakt

renata.zander-lewandowska@ug.edu.pl